

этимология, их семантический анализ. Исследование национально-культурной специфики фразеологии является очень важным для понимания культуры и мышления народа, так как культурная самобытность языкового сообщества наиболее ярко раскрывается во фразеологии. Фразеологическая система языка, являясь составной частью языковой системы, отражает диалектическое единство языка и культуры, языка и общества. В любой момент социального и культурного развития народа язык отражает полностью и адекватно его бытие.

Так, эмотивные фразеологические обороты отрицательного значения во французском языке представляют огромное разнообразие наименований представленных животных, однако сравнение фразеологизмов русского и французского языка позволяет говорить о том, что ряд животных неодинаков. Так, значительное место во фразеологии русского языка отведено корове, как главной кормилице сельского жителя. Во французской фразеологии корова представлена не столь активным основанием для сравнения. Ей скорее отведено промежуточное положение.

Итак, как уже было отмечено, компаративные фразеологизмы являются отражением национального менталитета определенной языковой группы. Исходя из этого понимания фразеологии, можно говорить о том, что проанализированные нами фразеологизмы еще больше углубляют понимание языковой картины мира носителей языка, так как являются отражением личностных отношений к «братьям нашим меньшим». А, как известно, через отношение к слабым и младшим познается личность человека.

Проведенное исследование фразеологического материала позволяет сделать вывод о том, что эмоциональные особенности людей во многом схожи, об этом свидетельствуют одинаковые для всех языковых групп образы-выражения тех или иных эмоций.

Литература

1. Арсентьева Е.Ф. Фразеология и фразеография в сопоставительном аспекте. Казань: Изд-во Каз. ун-та. 2006. – 171 с.
2. Лукьянова Н.А. Экспрессивная лексика разговорного употребления. Новосибирск: Наука. Сиб. отд-ние. 1986. – 230 с.
3. Назарян А.Г. Образные сравнения французского языка: фразеологизмы. М.: Наука. 1965. – 198 с.
4. Синельникова И.И. Семантические интенсификаторы выражения эмоциональных состояний во французской эмотивной фразеологии. Тамбов. 2008. – 21 с.
5. Шипова И.А. Эмотивный потенциал сравнения М.: Изд-во Прометей. 2004. – 472–474 с.

References

1. Arsentieva E. F. Phraseology and phraseography in the comparative aspect. Kazan: Kazan University pub. 2006. – 171 p.
2. Lukyanova N. A. Expressive vocabulary of colloquial use. Novosibirsk: Nauka. Siberian dep. 1986. –230 p.
3. Nazaryan A. G. Назарян А.Г. Similes of the French language: idioms. M.: Nauka. 1965. – 198 p.
4. Sinelnikova I. I. Semantic intensifiers of emotional state expression in French emotive phraseology. Tambov. 2008. – p 2.
5. Shipova I. A. Шипова И.А. The emotive comparison M.: Prometey pub. 2004. – p. 472–474.

УДК 811.11

НАТУРОМОРФНАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ МЕТАФОРА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Мирузаева Екатерина Андреевна

магистрант кафедры французского и немецкого языков

Белгородский государственный национальный исследовательский университет

Белгород, Россия / m.ekaterina17@gmail.com

Науч. рук. канд. филол. н., доцент **Воронина Лариса Владимировна**

Аннотация

Данная статья посвящена исследованию и описанию концептуальной метафоры в политическом немецкоязычном дискурсе. В рамках когнитивной лингвистики метафора представляет собой не стилистический троп, основанный на употреблении слов в переносном значении, а одну из мыслительных

операций. Концептуальная метафора в политическом дискурсе – это способ познания и объяснения окружающей действительности, а также выражение определенного отношения к социальной реальности. При этом когнитивная метафора формирует и отражает фрагменты опыта той культурной общности, в языке которой она существует.

Ключевые слова: когнитивная метафора, натуроморфная метафора, дискурс, политический дискурс.

METAPHOR OF NATURE IN THE GERMAN POLITICAL DISCOURSE

Miruzaeva, Ekaterina Andreevna

Graduate student

Department of German and French languages

Belgorod State National Research University

Belgorod, Russia / *m.ekaterina17@gmail.com*

Candidate of Philology, Associate Professor **Voronina Larissa Vladimirovna**

Abstract

The article presents a study and description of the conceptual metaphor in the German political discourse. Within the framework of cognitive linguistics the metaphor is not considered as a figure of speech that directly refers to one thing by mentioning another for rhetorical effect, but one of the thought operations. The conceptual metaphor in political discourse is a process of cognition and explanation of the surroundings, as well as expression of the certain attitude to social reality. In this case the cognitive metaphor forms and reflects fragments of an experience of the cultural society in whose language metaphor exists.

Key words: cognitive metaphor, metaphor of nature, discourse, political discourse.

Пояснение концептуальной метафоры неразрывно связано с когнитивной лингвистикой, развитие которой приходится на вторую половину XX века. В рамках когнитивного направления лингвистики исследователи выдвинули на первый план значение метафоры не столько как стилистического приема сравнения, способствующего экспрессивности речи, сколько как механизма познания мира. Этот феномен рассматривается в трудах Дж. Лакоффа и М. Джонсона, М. Тернер и Ж. Фоконье, Н.Д. Арутюновой, А.Н. Баранова, Е.С. Кубряковой, А.П. Чудинова и др. как основная ментальная операция, как способ познания, структурирования и объяснения мира [см. также об этом: Воронина, 2012: 12]. Метафора помогает осмыслить малодоступные для понимания обычных людей явления, в том числе и политические, в рамках более простых понятий. Помимо прочего, метафора является способом преобразования существующей в сознании человека картины мира [Климова].

В связи с этим политический дискурс немецкого языка постоянно обогащается использованием концептуальных метафор. Успех выступления политического деятеля предопределяется тем, насколько его речь соответствует массовому сознанию: политик должен уметь затронуть нужную нить в этом сознании; высказывания политика должны укладываться во «вселенную» мнений и оценок (то есть, во все множество внутренних миров) «потребителей» политического дискурса [Демьянков, 2002: 37]. Концептуальная метафора в политической коммуникации является не только средством выразительности при передаче информации, но и способом толкования окружающей действительности. Дискурсивный подход к изучению политической метафоры означает исследование каждого конкретного текста с учетом политической ситуации, в которой он создан, и его соотношение с другими текстами. Метафора изучается с учетом целевых установок, политических взглядов и личностных качеств автора, специфики восприятия этого текста различными людьми, а также той роли, который этот текст может играть в системе политических текстов и - шире - в политической жизни страны. При таком подходе предметом исследования становится не отдельная метафора, а система метафорических моделей. Согласно А.П. Чудинову, метафорическая модель – это существующая и/или складывающаяся в сознании носителей языка схема связи между понятийными сферами, которую можно представить определенной формулой: X – это Y. Например, ПОЛИТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ – это ВОЙНА [Чудинов, 2013: 27]. В соответствии

с исходной понятийной областью метафорической экспансии ученый выделяет четыре основных типа моделей в российском политическом дискурсе: антропоморфная метафора; натуроморфная метафора; социоморфная метафора; артефактная метафора. Анализ метафорических моделей политического дискурса показал, что данную типологию можно применить также по отношению к немецкому языку.

Так натуроморфная метафорическая модель представлена в немецкоязычном дискурсе несколькими сферами заимствования: «Животный мир», «Мир растений», «Природа». Человек как часть природы концептуализировал мир, используя натуроморфные метафоры. Рассмотрим группу примеров с зооморфной метафорой, имеющей наибольшую частотность и активную задействованность фигур животных в языке немецкой политики. Прежде всего, это связано с тем, что животные играют огромную роль в жизни человека, а также наряду с людьми занимают большую часть биосферы.

Обратимся к анализу лексем «der Löwe» и «die Katze» в немецком политическом дискурсе.

Der Löwe ist großes katzenartiges Raubtier mit kurzem graugelbem bis ockerfarbenem Fell, langem Schwanz und beim männlichen Tier langer Mähne um Nacken und Schultern [<http://www.duden.de/rechtschreibung/Loewe>].

Nach dem Tiger ist der Löwe die zweitgrößte Katze und damit das größte Landraubtier Afrikas. In vielen Kulturen hat der Löwe eine Stellung als „König der Tiere“ eingenommen. Er symbolisiert Mut. Löwen jagen meist bei Dunkelheit oder in den kühlen Morgenstunden. Zu den Beutetieren gehören vor allem Antilopen, Gazellen, Gnus, Büffel und Zebras, aber auch Hasen, Vögel und manchmal Fische [<https://de.wikipedia.org/loewe>].

Исходя из вышесказанного, сделаем обобщение. Лев – хищное млекопитающее семейства кошачьих, главной добычей которого являются более крупные млекопитающие. Во время охоты лев оказывает быструю и мощную атаку. Лев является символом власти, мощи, силы, что определяет его как «Царя зверей».

Die Katze ist ein (als Haustier beliebtes) kleineres Raubtier, das über ein mehr oder weniger langhaariges Fell unterschiedlicher Farbe und Zeichnung und scharfe Zähne und Krallen verfügt und Mäuse und Vögel fängt [<http://de.thefreedictionary.com/Katze>].

Кошка – мелкое млекопитающее, преимущественно домашнее животное, которое не представляет никакой опасности для окружающих, кроме как для маленьких птиц и мышей.

Метафоры «der Löwe» и «die Katze» в контексте политического дискурса служат для наделения политического деятеля или партии основными качествами животного. Обратимся к следующему высказыванию: «*Seehofer scheint so ein Transformer zu sein. Aus dem brüllenden Löwen wird schwuppdwupp ein schnurrendes Kätzchen*» [<http://www.sueddeutsche.de/politik/cducusu-fraktionssitzung-seehofer-demonstriert-einigkeit-mit-profi-merkel-1.2720184>, 03.11.2015].

В данном примере речь идет о политическом лидере Баварии, главе Христианско-социального союза (ХСС). В то же время Хорст Зеехофер является партнером Христианско-демократического союза (ХДС), который возглавляет нынешний канцлер ФРГ Ангела Меркель. Однако в связи с миграционным кризисом между политическими деятелями возникли разногласия в видении и решении проблемы. Хорст Зеехофер неоднократно высказывал резкую критику в адрес политики А. Меркель. В связи с этим Х. Зеехоферу приписывается характеристика «рычащего льва», атакующего своего противника. Позднее премьер-министр Баварии резко сменил свое отношение к политике канцлера, указав на профессионализм А. Меркель. Метафора «мурлыкающий котенок» ярко передает резкую смену настроения, акцентируя внимание на том факте, что впервые Хорст Зеехофер не высказал критического заявления, а наоборот, сменив «гнев на милость», согласился с предложением Ангелы Меркель.

В немецкоязычном политическом дискурсе встречается также лексема «das Raubtier». Чтобы выделить концептуальные признаки метафоры «das Raubtier», обратимся к дефиниции языковой единицы.

Das Raubtier ist ein Tier, das stark entwickelte Eckzähne und meist scharfe Reißzähne hat und sich zumeist vom Fleisch anderer Tiere ernährt. [http://de.thefreedictionary.com/Raubtier].

Хищники относятся к отряду млекопитающих, поедающих мясо других животных. Как правило, хищники обитают в дикой природе, одомашнить их удается очень редко.

Употребление анализируемой лексической единицы в контекстах слов «die Europäer», «Kapitalismus», «Terroristen», «industriell» свидетельствует о ее метафоризации. Ср.: *«In gewisser Weise haben sich die Europäer natürlich auch schuldig gemacht, indem sie den US-dominierten Raubtierkapitalismus nicht nur akzeptieren, sondern schützen und propagieren. Dieses ausbeuterische System nämlich ist es, das Terroristen in industriellem Maßstab produziert»* [http://www.anderweltonline.com/klartext/klartext-2015/raubtierkapitalismus-produziert-zwangslaueufig-terroristen/, 24.11.2015].

Представленный выше фрагмент политического дискурса повествует о турбокапитализме, который широко распространился в США и странах Европы. Новая форма капитализма (турбокапитализм) характеризуется высокой скоростью развития экономики за счет глобализации и информатизации. Однако имеет ряд существенных недостатков. В частности, следует отметить модернизацию экономической системы государства, в которой уровень вмешательства государства в экономику, а, следовательно, и в контроль финансово-банковской сферы государством, снизился. Ситуация неуправляемого и бесконтрольного капитализма вызывает ассоциацию с «диким капитализмом» (или «хищным капитализмом»), подобно тому, как человек не властен управлять хищниками, живущими в дикой природе. Кроме того, «свобода капитализма» порождает нестабильность, и малую поддержку развития социальной и образовательной сфер. Наблюдается резкое расслоение слоев общества, в котором молодые люди не могут найти свое место. Как следствие, «дикий капитализм» приводит к повышению преступности, а в крайних случаях – к терроризму. Можно сказать, что он (капитализм) подобно хищнику «поедает» общество. Метафоризация осуществляется за счет экспансии признаков из области-источника «Мир животных» в область-мишень «Политическая ситуация».

Помимо метафор с образами диких животных политический дискурс ФРГ не упускает из внимания домашних животных. Рассмотрим это на примере метафоризации лексической единицы «die Kuh».

Die Kuh ist das weibliche Tier bestimmter großer Säugetiere [http://de.thefreedictionary.com/Kuh].

Die Kuh bedeutet weibliches Hausrind (nach dem ersten Kalben) [http://www.duden.de/rechtschreibung/Kuh]. *Hausrinder sind in mehrerer Hinsicht für Menschen nützlich, wobei einige Rassen im Hinblick auf eine oder mehrere bestimmte Nutzungsarten besonders gezüchtet wurden.*

Корова считается млекопитающим довольно крупных размеров. Человек разводит коров для получения мяса и молока, необходимых для жизнедеятельности.

Зачастую, перенося лексему «die Kuh» в политический дискурс, авторы наделяют ее метафорическим смыслом. Ср.:

«Aber von Bosbach selbst war nun in der Zeitung zu lesen, es falle ihm schwer, «immer gegen die Fraktion zu stimmen», und er wolle auch nicht immer die «Kuh sein, die quer im Stall steht» [http://www.welt.de/politik/deutschland/article137935706/Wolfgang-Bosbach-Ein-Mann-gibt-nicht-auf.html, 01.03.2015].

В одном из своих выступлений депутат ХДС Германии Вольфганг Босбах заявил, что не хочет стать «коровой, поперек стоящей в коровнике». В выделенную политическую метафору заложены следующие концептуальные признаки: громоздкость и

неповоротливость животного, которое стоит поперек и мешает движению или действию других «коров», находящихся в этом же коровнике. Другими словами, депутат ХДС мешает некоторым действиям членам своей партии, встав «поперек» их решения. Речь идет о намерении канцлера ФРГ Ангелы Меркель оказать пакет материальной помощи Греции, находящейся в кризисной ситуации. В.Босбах в свою очередь настаивал на отказе в помощи, заявив о неэффективности государственного управления в Греции. Таким образом, метафоризация лексемы «die Kuh» в соответствующем фрагменте дискурса характеризуется заимствованием признаков из области-источника «Мир животных» и их переносом в область-мишень «Политическое решение».

Еще один пример с лексической единицей «die Kuh», употребленной в качестве метафоры, подчеркивает значимость и ценность этого животного для человека. Ср.: «*Sie besitzen zwei Kühe. Ihr Nachbar besitzt keine. Sie behalten eine und schenken ihrem armen Nachbarn die andere*» [<http://www.harleyman.de/Politikmalanderserklaert.pdf>].

Автор высказывания объясняет основной принцип деятельности Христианско-демократической партии Германии, который заключается в том, что «имея двух коров, вторую ты подаришь бедному соседу, не имеющему ничего». Но речь идет вовсе не о животных, которых лидер ХДС «дарит» нуждающимся. Речь идет о материальной помощи, которую Ангела Меркель от лица государства оказывает странам, претерпевающим кризис или находящимся в тяжелом положении. Ранее, когда люди масштабно занимались сельским хозяйством, корова была практически единственным источником продуктов питания, а быков использовали как рабочую силу. Поэтому роль и значимость, соответственно, и стоимость этого животного высока. Точно так же для других государств, находящихся в состоянии кризиса или войны, материальная поддержка других стран («корова») имеет огромное значение. Таким образом, наблюдается перенос определенных концептуальных характеристик из сферы-источника «Мир животных» в сферу-мишень «Политическая помощь».

Не менее важную роль в политическом дискурсе играют фитоморфные метафоры. Обратимся к примерам, представленным лексемой «die Wurzel». Рассмотрим дефиницию лексической единицы «die Wurzel».

Die Wurzel ist ein im Boden befindlicher, oft fein verästelter Teil der Pflanze, mit dem sie Halt findet und der zugleich Organ der Nahrungsaufnahme ist [<http://www.duden.de/rechtschreibung/Wurzel>].

Die Wurzel ist neben Sprossachse und Blatt eines der drei Grundorgane der Kormophyten, zu denen die Samenpflanzen und Farne zählen [[https://de.wikipedia.org/wiki/Wurzel_\(Pflanze\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Wurzel_(Pflanze))].

Т.е., корень – это главный орган растений, который обеспечивает поглощение и проведение питательных веществ к стеблю и листьям.

Метафоризация лексемы «die Wurzel» в контексте политического дискурса, на который указывают слова «Eurobonds», «EU-Staaten», «Fluchtursachen», «Konfliktstaaten», подчеркивает такие концептуальные особенности слова как «необходимый для существования», «являющийся истоком, началом». Ср.: «*Italien hatte unter anderem sogenannte Eurobonds aller EU-Staaten ins Spiel gebracht, um mit den Geldern die Fluchtursachen an der Wurzel zu bekämpfen, also etwa direkt in den Konfliktstaaten Afrikas*» [<http://www.zeit.de/news/2016-05/05/international-merkel-in-rom-wir-koennen-uns-nicht-im-stich-lassen-05205803, 05.05.2016>].

Автор приведенной политической речи использует метафору «в корне» побороть причины миграции. Миграция подобна «растению, которое имеет корни». «Корнями» являются развивающиеся на тот момент политические конфликты в странах Африки. Главным условием процветания флоры является получение необходимых питательных веществ через корни. В данном случае, «миграционное дерево» разрастается за счет мирных жителей, которые вынуждены покинуть страну и мигрировать, к примеру, в Европу. Если растение не будет получать питание, оно погибнет. Для того чтобы

проблема миграции «погибла», нужно лишить ее истоков (ограничить или остановить приток беженцев), для чего странам Евросоюза необходимо вмешаться в конфликты в Африке с целью их разрешения, т.е. «побороть причины в корне». Отметим, что пример демонстрирует метафорическое заимствование признаков из сферы-источника «Мир растений» в сферу-мишень «Политический конфликт».

Перейдем к анализу лексемы «das Feld».

Das Feld bedeutet eine relativ große abgegrenzte Fläche [http://de.thefreedictionary.com/Feld].

Das Feld ist (gehoben) weite, unbebaute Bodenfläche oder abgegrenzte Bodenfläche für den Anbau von Nutzpflanzen [http://www.duden.de/rechtschreibung/Feld].

Поле – достаточно обширный участок земли, предназначенный для выращивания сельскохозяйственных культур.

Употребление выбранной лексемы в сочетании с такими словами, как «Bewerber», «Ex-Gouverneur» свидетельствует о ее метафорическом использовании. Ср.: «*Einer neuen Umfrage zufolge führt er derzeit das Feld der Bewerber vor dem Ex-Gouverneur Mitt Romney an*» [http://www.n24.de/n24/Nachrichten/Politik/d/1406408/us-republikaner-gingrich--nationale-sicherheit-in-gefahr.html, 23.11.2011].

Автор высказывания употребил в своей речи словосочетание «das Feld der Bewerber» (дословно «поле избирателей»). Политическая метафора, в основе которой заложены признаки «большой», «предназначенный для обработки», «необходимый для получения урожая». Так автор подчеркнул, что граждане, принимающие участие в голосовании подобны «обширному и необработанному участку земли». Т.е. политик (выступающий в качестве ремесленника) при помощи агитационных выступлений (инструментов) воздействует на большой круг людей (масштабный участок земли) с целью получения их поддержки и голосов на выборах (для ремесленника это будет урожай). Что подтверждает метафорической перенос лексической единицы из сферы-источника «Природа» в сферу-мишень «Политическая агитация».

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод, что система политических метафор имеет устойчивое ядро, не меняется со временем и воспроизводится в политической коммуникации на протяжении длительного времени. В политическом дискурсе концептуальные метафоры выражают определённое отношение к социальной реальности (государству, правительству, политическим деятелям, партиям, институтам власти, другим странам), определённое восприятие и отражение этой действительности в сознании носителей политического языка. При этом концептуальная метафора отражает качества и свойства объектов, наиболее значимые и культурно обусловленные именно для того общества, в языке которого данная метафора существует.

Литература

1. Воронина Л.В. Концептуальная метафора как когнитивный механизм переосмысления производных слов немецкого языка // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах. Материалы VI Международной научной конференции 23-24 апреля 2012: В 2 Т. – Челябинск: изд-во ЧелГУ, 2012. – Т. 2. – С. 11-14.
2. Демьянков В.З. Политический дискурс как предмет политологической филологии // Политическая наука. Политический дискурс: История и современные исследования. – № 3. – М., 2002. – С. 32-43.
3. Климова О.А. Политическая метафора в выступлениях членов Государственной Думы XX и XXI веков // Тамбовский государственный университет им. Г.П. Державина. – URL: <http://www.tsutmb.ru/konkursyi-ministerstva-obrazovaniya-i-nauki-rossijskoj-federaczii>.
4. Чудинов А. П. Очерки по современной политической метафорологии: Монография / Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2013. – 176 с.

References

1. Voronina L.V. Conceptual metaphor as a cognitive mechanism for comprehension of derivative words of the German language // Word, utterance, text in cognitive and pragmatic aspects and in aspect of cultural studies. Materials of the VI International Scientific Conference of April 23-24, 2012: In 2 parts. – Chelyabinsk: Publishing of the Chelyabinsk State University, 2012. – Part 2. – P. 11-14.
2. Demyankov V.Z. Political discourse as a subject of political philology // Political Science. Political Discourse: History and Modern Studies. – № 3. – М., 2002. – P. 32-43.

3. Klimova O.A. Political metaphor in the speeches of the State Duma members of the XX and XXI centuries // Tambov State University named after G.R. Derzhavin / URL: <http://www.tsutmb.ru/konkursyi-ministerstva-obrazovaniya-i-nauki-rossijskoj-federaczii>.
4. Chudinov A.P. Essays: modern political metaphorology: Monograph / Ural State Pedagogical University. – Yekaterinburg, 2013. – 176 p.

УДК 811.11

СИНОНИМИЯ И ПОЛИСЕМИЯ КАК ВИД СЕМАНТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КОМПОНЕНТОМ «ЧАСТЬ ТЕЛА»

Михайлова Елена Александровна

магистрант кафедры немецкого и французского языков
Белгородский государственный национальный исследовательский университет
Белгород, Россия / len.krawtsowa2014@yandex.ru
Научный руководитель: к.фиол.н., доцент **Воронина Лариса Владимировна**

Аннотация

В статье рассматриваются явления полисемии и синонимии фразеологических единиц с компонентом «часть тела» на примере немецкого языка. В области полисемии проводится анализ форм образования новых значений фразеологизмов, что связано с метафорическим и параллельным процессами. Особое внимание уделяется рассмотрению классификации синонимов с точки зрения их структуры, происхождения, семантических и стилистических критериев. Приводятся примеры синонимов и их анализ. Итогом работы является выявление роли синонимии и полисемии в обогащении словарного запаса немецкого языка.

Ключевые слова: фразеология, фразеологическая единица, синонимия, полисемия.

SYNONYMY AND POLYSEMY AS A TYPE OF SEMANTIC RELATIONS OF PHRASEOLOGICAL UNITS WITH COMPONENT "PART OF BODY"

Mikhaylovna, Elena Alexandrovna

Graduate student

Department of German and French languages

Belgorod State National Research University

Belgorod, Russia / len.krawtsowa2014@yandex.ru

Scientific adviser: Candidate of Philology, Associate Professor **Voronina Larissa Vladimirovna**

Abstract

In this article the author discusses the phenomena of polysemy and synonymy of the phraseologisms with the component "part of the body" by the example of the German language. The analysis of the forms of formation of new values of idioms is pointed out in the area of polysemy. It is connected with the metaphoric and parallel processes. The author pays special attention to the classification of synonyms of their structure, origin, semantic and stylistic criteria. Examples of synonyms and their analysis are given. The result of the work is to identify the role of synonymy and polysemy in enriching the vocabulary of the German language.

Keywords: phraseology, phraseologism, synonymy, polysemy.

Фразеология – это одна из самых образных языковых подсистем, которая важна для изучения семантических процессов, связанных с развитием системы значений слов, рождением новых знаков и процессов. Объектом фразеологии являются устойчивые сочетания слов – фразеологизмы. **Фразеологизм** – это абсолютно неделимое, устойчивое словосочетание, которое, независимо от количества слов-компонентов, образует семантическое единство и выполняет в языке назывную или экспрессивную функцию.

При анализе семантической классификации немецких фразеологизмов с компонентом «часть тела» нами было установлено, что большинству фразеологизмов свойственен такой вид семантических отношений, как синонимия и полисемия.

Синонимия – это полное или частичное совпадение значений языковых выражений. Она представляет собой особый тип семантических отношений в языке.